

**PARTE TERZA**

**BANDI E AVVISI DI CONCORSI**

**ASSESSORATO  
DELLA SANITÀ, SALUTE  
E POLITICHE SOCIALI**

**Avviso relativo al concorso pubblico, per esami, per l'ammissione al corso triennale di formazione specifica in Medicina Generale anni 2019/2022 (Approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 1314 del 27 settembre 2019).**

Ai sensi dell'articolo 3, comma 7 del bando di concorso di cui sopra, pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta n. 44 in data 1° ottobre 2019, si comunica che la prova scritta per l'ammissione al corso triennale di formazione specifica in medicina generale si terrà il giorno 22 gennaio 2020 alle ore 10:00.

I candidati in elenco sono convocati alle ore 9:15 presso la sede in Loc. Croix-Noire, 85 11020 SAINT-CRISTOPHE muniti di un documento d'identità in corso di validità:

- 1) Barouz-Chilo Elena
- 2) Bezzan Marco
- 3) Cavallari Giulia
- 4) Chabod Davide
- 5) Covolo Anna
- 6) Dascal Gheorghe
- 7) Lemofouet Maguejio Linda
- 8) Lopez Maria Chiara
- 9) Luppino Mariagrazia
- 10) Manildo Maria Chiara
- 11) Milanesio Dario
- 12) Nankia Carine Brise
- 13) Nicotera Agostino
- 14) Notaro Antonio
- 15) Riccardi Valerio

Il Dirigente  
Claudio PERRATONE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Casa di riposo JB Festaz.**

**Bando di concorso, per esami, per l'assunzione a tempo pieno e indeterminato di n. 9 operatori socio sanitari di categoria B posizione economica B2S nel profilo professionale di OSS del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del**

**TROISIÈME PARTIE**

**AVIS DE CONCOURS**

**ASSESSORAT  
DE LA SANTE, DU BIEN-ETRE  
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

**Communication du concours externe, sur épreuves, pour l'admission au cours triennal de formation spécifique en médecine générale (2019/2022) (approuvé avec délibération du Gouvernement régional, n° 1314 du 27 septembre 2019).**

Aux termes de l'alinéa septième, de article 3, de l'avis du concours cité plus haut, publié le 1<sup>er</sup> octobre 2019 au n° 44 du Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, on signale que l'épreuve écrite pour l'admission au cours triennal de formation spécifique en médecine générale aura lieu le 22 janvier 2020 à 10 h.

Les candidats de la liste ci – dessous sont convoqués à 9 h 15 au siège Loc. Croix-Noire, 85- 11020 SAINT-CHRISTOPHE pourvus des papiers d'identité valables:

Le dirigeant,  
Claudio PERRATONE

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**Maison de repos J. B. Festaz.**

**Extrait d'un avis de concours, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à plein temps, de neuf opérateurs socio-sanitaires (OSS) relevant de la catégorie B, position économique B2S, au sens du texte unique des dispositions contractuelles (volets écono-**

**comparto unico della Valle d'Aosta (TUDC) nell'ambito degli organici dell'APSP Casa di riposo J.B. Festaz.**

L'APSP Casa di riposo JB Festaz (nel seguito Casa di riposo) indice un concorso, per esami, per l'assunzione a tempo pieno e indeterminato di n. 9 operatori socio sanitari nel profilo professionale di OSS categoria B posizione economica B2S del TUDC.

Per l'ammissione sono previsti i seguenti requisiti:

- essere in possesso del diploma di istruzione secondaria di primo grado (licenza media).

Per il titolo di studio conseguito all'estero si deve fare riferimento a quanto disposto dall'articolo 6 del bando di concorso;

- essere in possesso della qualifica di operatore socio sanitario (OSS), ai sensi dell'accordo del 22 febbraio 2001 tra il Ministero della Sanità, il Ministero per la solidarietà sociale e le Regioni e Province Autonome di Trento e Bolzano, per l'individuazione della figura e del relativo profilo professionale dell'operatore socio-sanitario e per la definizione dell'ordinamento didattico dei corsi di formazione, rilasciato da enti legalmente riconosciuti.

**PROVE D'ESAME**

a) Una prova scritta vertente su:

- Interventi di assistenza diretta alla persona:
  - attività finalizzate alla cura e all'igiene personale e all'espletamento delle funzioni fisiologiche;
  - mobilitazione della persona con e senza l'utilizzo di ausili;
  - alimentazione e somministrazione degli alimenti compresa l'assistenza alla persona disfagica e la conoscenza dei vari regimi dietetici;
  - conoscenza delle alterazioni legate alle funzioni espletorie e gestione della persona incontinente (compresa la gestione di cateteri vescicali, colon-ileostomie e di urostomie).

**mique et normatif) concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste, dans le cadre de l'organigramme de l'APSP Maison de repos J. B. Festaz.**

L'Agence publique de services à la personne (APSP) *Maison de repos J. B. Festaz*, ci-après dénommée « Maison de repos », lance un concours, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à plein temps, de neuf opérateurs socio-sanitaires (OSS) relevant de la catégorie B, position économique B2S, au sens du texte unique des dispositions contractuelles (volets économique et normatif) concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste.

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui remplissent les conditions suivantes :

- être titulaire d'un diplôme de fin d'études secondaires du premier degré (école moyenne).

Pour ce qui est du titre d'études obtenu à l'étranger, référence est faite à l'art. 6 de l'avis de concours intégral ;

- justifier d'un certificat de qualification professionnelle d'opérateur socio-sanitaire (OSS) obtenu au sens de l'accord passé le 22 février 2001 entre le Ministère de la santé, le Ministère de la solidarité sociale, les Régions et les Provinces autonomes de Trento et de Bolzano aux fins de la définition de la qualité et du profil professionnel d'opérateur socio-sanitaire, ainsi que de l'organisation pédagogique des cours de formation y afférents, délivré par un organisme agréé.

**ÉPREUVES DU CONCOURS**

a) Épreuve écrite portant sur les matières suivantes :

- Pour ce qui est des actions d'assistance directe à la personne :
  - activités liées aux soins et à l'hygiène personnelle et à l'accomplissement des fonctions physiologiques ;
  - mobilisation de la personne, avec ou sans aides ;
  - alimentation et administration des aliments, y compris l'assistance aux personnes dysphagiques et la connaissance des différents régimes alimentaires ;
  - connaissance des altérations liées aux fonctions d'évacuation et gestion de la personne incontiente (cathéters vésicaux, colostomies, iléostomies et urostomies) ;

- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Interventi di assistenza alla persona di specifico carattere sanitario:<ul style="list-style-type: none"><li>- rilevazione dei parametri vitali;</li><li>- raccolta campioni biologici che non richiedono manovre invasive;</li><li>- medicazioni semplici;</li><li>- preparazione dell'assistito e dei materiali per specifiche procedure medico-assistenziali (caterismo vescicale, enteroclistma, campo sterile, medicazioni complesse, ecc.);</li><li>- interventi assistenziali diretti alla persona portatrice di PEG e SNG;</li><li>- assistenza della persona tracheostomizzata.</li></ul></li><li>• Interventi di relazione con l'assistito:<ul style="list-style-type: none"><li>- nozioni e finalità delle attività di animazione e terapia occupazionale rivolte ai singoli e ai gruppi.</li></ul></li><li>• Interventi di comfort, di igiene e di sicurezza sugli ambienti di vita, assistenziali e di cura della persona:<ul style="list-style-type: none"><li>- prevenzione delle infezioni correlate all'assistenza;</li><li>- nozioni sulla sicurezza negli ambienti di lavoro;</li><li>- igiene ambientale (sanitizzazione, sanificazione, sterilizzazione);</li><li>- fasi di preparazione del materiale sterile mettendo in atto le misure idonee alla sua corretta conservazione;</li><li>- raccolta e stoccaggio dei rifiuti nel rispetto della normativa vigente.</li></ul></li></ul> <p>b) Una prova pratica consistente in una simulazione di situazioni di lavoro, in particolare per quanto concerne la mobilitazione, la somministrazione dei pasti agli utenti (in relazione al grado di collaborazione ed alle patologie degli stessi), l'igiene della persona e degli ambienti.</p> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Pour ce qui est des actions d'assistance à caractère sanitaire :<ul style="list-style-type: none"><li>- mesure des paramètres vitaux ;</li><li>- prélèvement d'échantillons biologiques qui ne nécessitent pas de manœuvres invasives ;</li><li>- pansements simples ;</li><li>- préparation du patient et des matériaux pour des procédures médicales et d'assistance spécifiques (cathétérisme vésical, lavement, champ stérile, pansements complexes, etc.) ;</li><li>- assistance de la personne avec une gastrostomie endoscopique percutanée (PEG) ou d'une sonde naso-gastrique (SNG) ;</li><li>- assistance de la personne ayant subi une trachéostomie ;</li></ul></li><li>• Pour ce qui est des actions de relation avec la personne assistée :<ul style="list-style-type: none"><li>- notions en matière d'activités d'animation et d'ergothérapie destinées à une seule personne ou à un groupe et objectifs y afférents ;</li></ul></li><li>• Pour ce qui est des actions de confort, d'hygiène et de sécurité dans les milieux de vie, d'assistance et de soin de la personne :<ul style="list-style-type: none"><li>- prévention des infections liées à l'assistance ;</li><li>- notions en matière de sécurité sur les lieux de travail ;</li><li>- hygiène environnementale (assainissement, désinfection et stérilisation) ;</li><li>- phases de préparation du matériel stérile et mesures de conservation de celui-ci ;</li><li>- collecte et stockage des déchets dans le respect des dispositions en vigueur ;</li></ul></li></ul> <p>b) Épreuve pratique, consistant dans la simulation de situations de travail, en ce qui concerne notamment la mobilisation, l'administration des repas (compte tenu du degré de collaboration des patients et des pathologies dont souffrent ces derniers) et l'hygiène de la personne et du milieu ;</p> |
|--|--|

c) Una prova orale riguardante:

- gli argomenti relativi alla prova scritta e alla prova pratica;
- i principi in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro (decreto legislativo 9 aprile 2008 n. 81);
- i principi fondamentali in materia di protezione dei dati personali, ai sensi dell'articolo 14 del Regolamento UE 27 aprile 2016 n. 679 (privacy);
- gli organi e il funzionamento della Casa di riposo (legge regionale 23 dicembre 2004 n. 34).

L'ammissione dei candidati alla prova scritta, alla prova pratica e alla prova orale è subordinata ad una prova preliminare di conoscenza della lingua francese o italiana scritta e orale.

DOMANDA E TERMINE DI PRESENTAZIONE.

La domanda di ammissione al concorso, sottoscritta dal candidato, deve essere redatta compilando il modulo che viene allegato al bando riportando tutte le indicazioni che, secondo le norme vigenti, il candidato è tenuto a fornire.

La domanda deve essere presentata attraverso una delle seguenti modalità:

- a) a mano all'ufficio protocollo della Casa di riposo (orario di apertura: dal lunedì al giovedì dalle ore 9 alle ore 12, il martedì e il giovedì dalle 14:00 alle ore 16:00 e il venerdì dalle 9:00 alle 13:00);
- b) a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento;
- c) mediante posta elettronica certificata al seguente indirizzo: protocollo.casadiriposo@pec.it, tramite la propria personale casella PEC.

La domanda di ammissione deve pervenire entro le ore 12:00 di giovedì 16/01/2020.

CALENDARIO DELLE PROVE.

Il diario e il luogo delle prove (articoli 13 e 14 del bando) sono pubblicati sul sito istituzionale della Casa di riposo all'indirizzo [www.jbfestaz.it](http://www.jbfestaz.it) nella sezione Pubblicazioni/Concorsi e selezioni/Bandi di concorso in pubblicazione e all'albo pretorio della Casa di riposo indicativamente a partire dal giorno lunedì 27 gennaio 2020.

Il bando di concorso integrale può essere ritirato diretta-

c) Épreuve orale portant sur :

- les matières de l'épreuve écrite et de l'épreuve pratique ;
- les principes de la protection de la santé et de la sécurité sur les lieux de travail (décret législatif n° 81 du 9 avril 2008) ;
- les principes fondamentaux en matière de protection des données à caractère personnel, au sens de l'art. 14 du règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 ;
- les organes et le fonctionnement de la Maison de repos (loi régionale n° 34 du 23 décembre 2004).

L'admission des candidats aux épreuves du concours est subordonnée à la réussite de l'examen préliminaire de français ou d'italien (écrit et oral).

MODALITÉS ET DÉLAI DE CANDIDATURE

Toute candidature doit être établie sur le modèle annexé à l'avis de concours intégral, qui doit être complété avec les données prévues par les dispositions en vigueur et signé par le candidat.

La candidature doit parvenir à la Maison de repos selon l'une des modalités suivantes :

- a) Dépôt au bureau de l'enregistrement, ouvert du lundi au jeudi de 9 h à 12 h, le mardi et le jeudi également de 14 h à 16 h, et le vendredi de 9 h à 13 h ;
- b) Envoi par lettre recommandée avec demande d'avis de réception ;
- c) Envoi par courrier électronique certifié (PEC) à l'adresse [protocollo.casadiriposo@pec.it](mailto:protocollo.casadiriposo@pec.it), depuis l'adresse PEC personnelle du candidat.

Toute candidature doit parvenir au plus tard le jeudi 16 janvier 2020, 12 h.

LIEU ET DATE DES ÉPREUVES

Le lieu et la date des épreuves visées aux art. 13 et 14 de l'avis de concours intégral seront publiés, à titre indicatif, le lundi 27 janvier 2020 au tableau d'affichage de la Maison de repos et sur le site institutionnel de celle-ci [www.jbfestaz.it](http://www.jbfestaz.it), à la page *Bandi di concorso in pubblicazione* de la section *Pubblicazioni - Concorsi e selezioni*.

L'avis de concours intégral peut être retiré directement par

mente dagli interessati presso l'ufficio amministrazione durante l'orario d'ufficio (dal lunedì al giovedì dalle ore 9 alle ore 12, il martedì e il giovedì dalle 14:00 alle ore 16:00 e il venerdì dalle 9:00 alle 13:00) dell'APSP Casa di riposo JB Festaz in Via Monte Grappa n. 8 11100 AOSTA - telefono n. 0165/364243 - fax n. 0165/235995 oppure richiesto all'indirizzo [info@jbfestaz.it](mailto:info@jbfestaz.it) oppure scaricato dal sito istituzionale all'indirizzo [www.jbfestaz.it](http://www.jbfestaz.it) nella sezione Concorsi e Selezioni .

Aosta, 3 dicembre 2019.

Il Direttore  
Alessandro CAMA

les intéressés aux bureaux de la Maison de repos (AOSTE, 8, rue du Mont-Grappa – tél. 01 65 36 42 43, télécopieur 01 65 23 59 95) du lundi au jeudi de 9 h à 12 h, le lundi et le jeudi également de 14 h à 16 h, et le vendredi de 9 h à 13 h, ou bien demandé à l'adresse [info@jbfestaz.it](mailto:info@jbfestaz.it) ou encore téléchargé depuis la section *Pubblicazioni - Concorsi e selezioni* du site institutionnel [www.jbfestaz.it](http://www.jbfestaz.it).

Fait à Aoste, le 3 décembre 2019.

Le directeur,  
Alessandro CAMA